



大会

第五十八届会议

正式记录

Distr.: General
3 November 2003
Chinese
Original: English

第三委员会

第 21 次会议简要记录

2003 年 10 月 22 日，星期三，上午 10 时在纽约总部举行

主席：梅尔滕斯先生（副主席）（比利时）

目录

议程项目 114：世界土著人民国际十年活动方案

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。



因贝林加·埃布图先生(喀麦隆)缺席,副主席梅尔滕斯(比利时)代行主席职务。

上午 10 时 15 分宣布开会

议程项目 114: 世界土著人民国际十年活动方案
(A/58/289 和 A/C.3 / 58 / 2)

1. **Ndiaye 先生** (人权事务高级专员办事处 (人员专员办事处)) 在介绍了该项目时, 概述了秘书长关于世界土著人民国际十年活动方案的报告 (A/58/289), 并请各国为 2002 年建立的联合国国际十年信托基金和土著问题常设论坛自愿基金捐款。随着国际十年即将结束, 他希望作出特别努力, 实现十年各项目标, 包括到 2004 年底通过有关土著人民权利的宣言草案。
2. **Schölvinck 先生** (经济和社会事务部) 指出, 该部很荣幸能在年初欢迎常设论坛及其秘书处的成立。国际劳工组织和联合国人权系统分别于 1950 年代和 1970 年代开始处理土著问题, 目前, 这个问题正成为本组织的一个优先事项。根据长期的机构人权议程, 1993 年被宣布为世界土著人民国际年, 同年还在维也纳推动了国际十年活动和成立常设论坛的工作。现在对土著问题的关注扩展到其他社会和经济领域。
3. 分布在各大洲的大约 3.7 亿土著人民每天都和世界接触, 但他们仍然保留着自己的文化和身份, 植根于共同的过去, 渴望拥有共同的未来。土著人民是世界上最贫困、最边缘化的群体之一, 他们受教育的程度很低, 失业现象严重, 处于不利的境地, 这使他们的健康受到多重威胁, 他们还面临着内部冲突造成的种种恶果。土著人民在许多国家或这些国家传统领土内占多数, 他们呼吁参与政治和经济生活, 要求得到集体土地权和更均衡的资源分配, 同时谋求消除殖民主义和征服行为的残余。
4. 2000 年是土著问题的转折点。常设论坛的成立, 宣言草案的通过, 是该十年的主要目标之一。论坛是经济及社会理事会的一个附属机构, 其职责

广泛, 统管一切与不断扩大的土著问题有关的所有社会事务。论坛的主要作用是就如何在联合国系统内将这些问题纳入主流并加以协调向理事会提出建议, 并开展宣传活动和编制数据。论坛在联合国系统内具有特殊地位, 这是因为它的成员由两部分组成, 16 名专家中, 一半由成员国任命, 一半由土著组织任命。

5. 常设论坛和十年活动方案, 包括伙伴关系论题, 反映了会员国的核心意愿, 即通过土著人民的积极参与, 结束土著问题的边缘化, 而这一精神已经在论坛第一和第二届会议的建议中体现了出来。联合国各机构、基金和方案与常设论坛的接触越来越密切, 特别是在第二届会议期间, (有 23 个政府间组织出席了该届会议)。实际上, 论坛这两届会议的绝大部分建议都在联合国系统审议通过。2002 年, 成立了论坛机构间支助小组, 该小组在不断扩大。

6. 主流化包括改变公共政策和资源分配, 这并非轻而易举之事。国际和国内政府官员必须深刻理解正在主流化的问题, 而且在政府间的公共政策以及最终在政府的公共政策中, 须从多方面纳入有关土著问题的策略。联合国与土著运动的长期互动, 已将这个问题置于努力扭转历史不公正现象的首位。把土著问题纳入千年发展目标是至关重要的, 因为有些国家有很大的土著部落, 通过把政策集中在这些大的土著部落, 可以达到上述一些目标, 特别是有关教育和减少极度贫困的目标。在第一届常设论坛上, 秘书长指出, 面临的挑战在于对土著人民的完全接纳。

7. **Simancas Gutiérrez 先生** (墨西哥) 指出, 他的代表团对常设论坛的成立和人权事务高级专员办事处与经济和社会事务部之间的协调表示欢迎。但是, 有些问题还悬而未决, 他希望在 2004 年的秘书长报告中说明秘书处各单位之间的协调情况。

8. **Maillé 女士** (加拿大) 表示对常设论坛完成的工作以及高级专员办事处与经社部之间协调的增强

感到满意。她希望在土著研究金方案下开展更多的工作，并想了解这方面正在进行的工作。

9. **Ndiaye 先生**（人权事务高级专员办事处）说，经济和社会事务部与人权事务高级专员办事处之间的合作非常密切，常设论坛秘书处是人权事务高级专员纽约办事处的一个分支，这预示着它们之间会进一步合作。对于秘书长 2004 年的报告中应说明该合作情况的建议，Ndiaye 先生表示同意。

10. **Schölvinck 先生**（经济和社会事务部）表示，除了进行充分的合作外，还有其他协调机制，比如机构间支助小组，该小组定期开会。也许这种协调会在以后的报告中得到更详尽的说明。现正制定最新的土著研究金方案，这需要相关会员国为两个自愿基金捐款。

11. **Rasi 女士**（芬兰）代表北欧国家发言时指出，十年方案的总体目标就是加强国际合作，改善土著人民的生活，目前这一目标仍和 1993 年制定它时一样有效。随着十年方案接近尾声，北欧各国深信，该十年大大提高了对土著人民权利和利益的保护与推动，希望就还未实现的目标开展对话和合作，以实现这些目标。

12. 常设论坛的成立是最大的成就，也是十年的主要目标之一。该论坛举行过两届会议，为联合国系统增添了活力，在促进其他十年目标的实现和发挥互动作用、收集意见方面，显示了其潜力，而且是不同机构的催化剂和顾问。北欧国家对论坛注重制定工作方法，愿意与联合国系统不同机构合作表示欢迎，还对联合国机构及世界银行表现出的高度兴趣表示赞赏。

13. 论坛第一和第二届会议的优先主题也是至关重要的：关于土著儿童问题的高层讨论触及了六个规定的领域，并强调了它们之间的协作关系。北欧国家希望在 2004 年论坛讨论另一优先主题——土著妇女问题时，仍然采用此种方法，他们对论坛主席讲究效率的领导才干和论坛秘书处表示赞赏。该秘书处在人员少，时间紧的情况下，不辞辛苦地进行论

坛第二届会议的筹备工作。北欧国家希望能很快为秘书处配备应有的人力和财力资源，这应该从联合国常规预算中划拨。她的代表团还对土著人民人权状况和基本自由情况特别报告员作出的重要贡献表示赞扬。

14. 过去十年，人们愈来愈理解土著人民在改善其生活条件的同时，为保护其文化、生活方式和部落时所面临的障碍。最近举行的约翰内斯堡首脑会议的结果表明，土著人民的权利和地位以及他们对国际论坛的贡献日益受到重视。她的代表团希望即将召开的信息社会问题世界首脑会议能在这方面给予类似的确认。北欧国家强调，土著人民权利宣言草案的完成需要有具体的结果，并敦促所有代表团作出加倍努力，达成共识。他们期望对十年活动方案和联合国系统有关土著人民总体问题的活动进行审查。

15. **Balarezo 先生**（秘鲁）代表里约集团发言时指出，过去两年，有关土著人民的工作取得了显著的进展，包括特别报告员的任命。该十年的其他主要成绩还包括培训方案、专题讨论、研讨会以及土著研究金方案。

16. 毫无疑问，该十年最大的成绩是成立了土著问题常设论坛。2002 年 5 月的论坛会议为土著居民在联合国获得发言权提供了首次机会。但是，还有许多工作要做，因此，里约集团鼓励人权委员会工作组在十年结束之前完成关于土著人民权利的宣言草案。里约集团对经济及社会理事会提出的开展第二个世界土著人民国际十年的建议表示欢迎，并愿意积极参加对第一个十年结果的评估工作。

17. **Leslie 先生**（伯利兹）代表加勒比共同体发言。他对人权事务高级专员办事处继续在十年框架内促进机构间的合作表示感谢，同时对开展第二个十年方案的建议表示欢迎。加勒比共同体感谢那些支助土著人民自愿基金的国家，并鼓励这些国家为十年信托基金捐款。由于教育是促进和保护土著人民人权的一个关键要素，所以加勒比共同体赞扬了土

著研究金方案，认为该方案是提高土著人民个人和机构积极参与决策过程能力的重要方式。该共同体对成立土著问题常设论坛表示欢迎，并满意地注意到该论坛在平等参加有关的讨论中所发挥的历史作用。

18. 加勒比共同体成员国认识到，土著人民是该地区最早的居民；这些居民的传统以及他们对人与环境之间和谐的理解让人们更好地珍惜自然的馈赠。土著人民人口少，只集中分布在该地区的几个国家；所以他们是最弱小的群体之一，必须保证他们能够从发展中受益。Leslie 先生回顾了伯利兹、圭亚那和多米尼加等国最近取得的进展，并重申了加勒比共同体成员国把土著人民纳入发展日程的承诺。政策上合理的声明只有付诸行动才能改善土著人民的生活。土著人民为国家的发展作出了重大贡献，他们的生活质量必须得到保护和改善。

19. **Duque Estrada Meyer 先生**（巴西）指出，土著问题常设论坛的成立是实现该十年目标的里程碑，有助于各成员国为应对土著人民面临的挑战作出自己的贡献，这些挑战包括保健和教育机会缺乏、持续贫困、排斥和歧视。他的代表团积极参加起草了期待已久的土著人民权利宣言，该宣言定会被广泛接受，并成为政治现实。某些关键领域需要有创新性的解决方案，只有这样，宣言的起草才能在十年结束时完成，他希望所有参加者都能保持灵活的态度。

20. 巴西受益于各种文化、种族和传统的汇合，所以重视多样化、宽容和尊重。巴西宪法承认土著人

民的社会组织、风俗、语言、信仰和传统以及土著人民对自己传统土地的权利。巴西约 11% 的领土——大约 100 万平方公里——由土著人民长期使用。土著人民的代表参与各级政策的制定、设计、实施、审查和评估。该十年不仅仅是一个象征；它必将谱写可持续发展的新篇章，促进对土著人民权利的充分尊重。

21. **Migliore 主教**（教廷观察家）指出，每个人生来就有发展的权利，世界上 3.7 亿土著人民和其他人民一样有发展的要求。真正的人的发展应该是一体的：无论是经济的和社会的，政治的和文化的，道德的和精神的，个人的和集体的，都应如此。土著人民本身一定要成为他们自身发展的建筑师。教廷欢迎在联合国系统目标内纳入对土著人民的考虑，特别是在教育方面，因为教育是完全融入世界进步的关键。教廷还赞同通过常设论坛建立信托基金。

22. 制定有关土著人民权利的国际标准这项工作正在进行，但是，国内政策也同样重要。通过立法，各国可以尽力保留和发展土著遗产，并保护土著人民享用自然资源的权利。有关土著人民的每一项活动都应该遵循两个指导原则：第一，不应采用对有关人员的身份是陌生的或不能接受的标准；第二，土著人民应亲自参与各个阶段的项目，从可行性研究到实施、评价和重新调整。最后，他的代表团对论坛维护妇女和儿童利益的建议表示赞同。如果有更多的妇女自由发挥她们的才能并担任领导职务，那么整个人类大家庭的前途就会更加光明。

上午 11 时 20 分散会